

**Zeitschrift:** Verwaltungsbericht des Regierungsrates, der kantonalen Verwaltung und der Gerichtsbehörden für das Jahr ... = Rapport de gestion du Conseil-exécutif, de l'administration cantonale et des autorités judiciaires pendant l'année ...

**Herausgeber:** Staatskanzlei des Kantons Bern

**Band:** - (2004)

**Heft:** [2]: Rapport de gestion : rapport

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Table des matières

<b>A.</b>	<b>Rapports de gestion du Conseil-exécutif et des Directions</b>	<b>3</b>	<b>Direction de l'économie publique</b>	<b>23</b>
1	<b>Le Conseil-exécutif en tant qu'autorité collégiale</b>	<b>3</b>	3.1	Les priorités de l'exercice 23
1.1	Priorités de l'activité du Conseil-exécutif	3	3.2	Rapports des offices 24
1.1.1	Activités du collège gouvernemental	3	3.2.1	Secrétariat général 24
1.1.2	Fondements de l'organisation de l'Etat	3	3.2.2	Office de l'agriculture et de la nature (OAN) 24
1.1.3	Ordre et sécurité publics	4	3.2.3	Office des forêts (OFOR) 27
1.1.4	Formation et culture	5	3.2.4	Office de l'économie bernoise (beco) 28
1.1.5	Santé, politique sociale	6	3.3	Ressources humaines 30
1.1.6	Organisation du territoire, environnement, infrastructure, énergie	6	3.3.1	Vue d'ensemble 30
1.1.7	Economie	7	3.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement 30
1.1.8	Finances	8	3.3.3	Formation 30
1.2	Relations extérieures du canton	8	3.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 30
1.2.1	Relations avec la Confédération	8	3.3.5	Remarques 30
1.2.2	Relations avec les autres cantons	9	3.4	Programme législatif (aperçu) 31
1.2.3	Relations avec les communes	11	3.5	Projets informatiques 31
1.2.4	Relations avec les Eglises nationales	11	3.6	Contrôle des résultats des subventions cantonales 31
1.3	Délégation des membres du Conseil-exécutif dans des organes administratifs	11	3.6.1	Vue d'ensemble 31
			3.6.2	Commentaire des contrôles de résultats 32
			3.7	Autres projets importants 33
			3.8	Interventions parlementaires (motions et postulats) 33
			3.8.1	Classement de motions et de postulats 33
			3.8.2	Réalisation de motions et de postulats 34
2	<b>Chancellerie d'Etat</b>	<b>13</b>		
2.1	Les priorités de l'exercice	13	4	<b>Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale</b>
2.2	Rapports des offices	13		<b>37</b>
2.2.1	Office des services centraux (OSC)	13	4.1	Les priorités de l'exercice 37
2.2.2	Office des services linguistiques et juridiques (OSLJ)	14	4.2	Rapports des offices 37
2.2.3	Archives de l'Etat (AEB)	15	4.2.1	Secrétariat général 37
2.2.4	Office d'information (OI)	16	4.2.1	Office du médecin cantonal 38
2.2.5	Secrétariat du parlement (SP)	17	4.2.2	Office du pharmacien cantonal 38
2.2.6	Bureau cantonal de l'égalité entre la femme et l'homme (BEFH)	17	4.2.4	Laboratoire cantonal 39
2.3	Ressources humaines	18	4.2.5	Office des affaires sociales 40
2.3.1	Vue d'ensemble	18	4.2.6	Office juridique 40
2.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement	18	4.2.7	Office des hôpitaux 41
2.3.3	Formation	18	4.2.8	Office des personnes âgées et handicapées 42
2.3.4	Mise en œuvre des directives sur l'égalité	18	4.3	Ressources humaines 43
2.4	Programme législatif	18	4.3.1	Vue d'ensemble 43
2.5	Projets informatiques (aperçu)	19	4.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement 43
2.6	Contrôle des résultats des subventions cantonales	19	4.3.3	Formation 43
2.7	Autres projets importants (aperçu)	19	4.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 43
2.8	Interventions parlementaires (motions et postulats)	19	4.3.5	Remarques particulières 43
2.8.1	Classement de motions et de postulats réalisés	19	4.4	Programme législatif (aperçu) 43
2.8.2	Exécution de motions et de postulats	20	4.5	Projets informatiques (aperçu) 44
2.9	Initiatives populaires – état de traitement (aperçu)	21	4.6	Contrôle des résultats des subventions cantonales 44
			4.6.1	Aperçu 44
			4.6.2	Commentaire des contrôles de résultats 44
			4.7	Interventions parlementaires 45
			4.7.1	Classement de motions et de postulats 45
			4.7.2	Réalisation de motions et de postulats 45

5	<b>Direction de la justice, des affaires communales et des affaires ecclésiastiques</b>	49	7	<b>Direction des finances</b>	75
5.1	Les priorités de l'exercice	49	7.1	Les priorités de l'exercice	75
5.2	Rapports des offices	50	7.2	Rapports des offices	76
5.2.1	Secrétariat général (Délégué aux affaires ecclésiastiques)	50	7.2.1	Secrétariat général	76
5.2.2	Office de gestion et de surveillance (OGS)	51	7.2.2	Administration des finances	77
5.2.3	Office des affaires communales et de l'organisation du territoire (OACOT)	52	7.2.3	Intendance des impôts	79
5.2.4	Office cantonal des mineurs (OM)	55	7.2.4	Office du personnel	80
5.2.5	Office juridique (OJ)	56	7.2.5	Office d'organisation	82
5.2.6	Office des assurances sociales et de la surveillance des fondations (OASSF)	57	7.2.6	Administration des domaines	83
5.3	Ressources humaines	58	7.3	Ressources humaines	83
5.3.1	Vue d'ensemble	58	7.3.1	Vue d'ensemble	83
5.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement	59	7.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement	83
5.3.3	Formation	59	7.3.3	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes	83
5.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes	59	7.4	Programme législatif (aperçu)	84
5.4	Programme législatif (aperçu)	59	7.5	Projets informatiques	84
5.5	Projets informatiques (aperçu)	59	7.6	Contrôles des résultats des subventions cantonales	84
5.6	Contrôle des résultats des subventions cantonales	60	7.7	Autres projets importants (aperçu)	84
5.6.1	Vue d'ensemble	60	7.8	Interventions parlementaires (motions et postulats)	84
5.6.2	Commentaire des contrôles de résultats	60	7.8.1	Classement de motions et de postulats	84
5.7	Autres projets importants (aperçu)	60	7.8.2	Réalisation de motions et de postulats	85
5.8	Interventions parlementaires	60	8	<b>Direction de l'instruction publique</b>	89
5.8.1	Classement de motions et de postulats	60	8.1	Les priorités de l'exercice	89
5.8.2	Réalisation de motions et de postulats	60	8.2	Rapports des offices	89
6	<b>Direction de la police et des affaires militaires (POM)</b>	63	8.2.1	Secrétariat général	89
6.1	Les priorités de l'exercice	63	8.2.2	Office de l'enseignement préscolaire et obligatoire, du conseil et de l'orientation	90
6.2.1	Secrétariat général (SG)	64	8.2.3	Office de l'enseignement secondaire du 2 <sup>e</sup> degré et de la formation professionnelle	91
6.2.2	Police cantonale (POCA)	64	8.2.4	Office de l'enseignement supérieur	91
6.2.3	Office de la circulation routière et de la navigation (OCRN)	65	8.2.5	Office de la culture	92
6.2.4	Office de la privation de liberté et des mesures d'encadrement (OPLE)	65	8.2.6	Office des services centralisés	92
6.2.5	Office de la population et des migrations (OPM)	67	8.3	Ressources humaines	93
6.2.6	Office de la sécurité civile, du sport et des affaires militaires (OSSM)	68	8.3.1	Vue d'ensemble	93
6.3	Ressources humaines	69	8.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement	93
6.3.1	Vue d'ensemble	69	8.3.3	Formation	93
6.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement	69	8.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes	93
6.3.3	Formation	70	8.4	Programme législatif	94
6.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes	70	8.5	Projets informatiques (aperçu)	94
6.3.5	Remarques	70	8.6	Contrôle des résultats des subventions cantonales	94
6.4	Programme législatif (aperçu)	70	8.7	Autres projets importants (vue d'ensemble)	94
6.5	Projets informatiques	70	8.8	Interventions parlementaires (motions et postulats)	95
6.6	Contrôle des résultats des subventions cantonales	71	8.8.1	Classement de motions et postulats	95
6.6.1	Vue d'ensemble	71	8.8.2	Réalisation de motions et postulats	96
6.6.2	Commentaire	71	9	<b>Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie</b>	99
6.7	Autres projets importants	71	9.1	Priorités de l'exercice	99
6.8	Interventions parlementaires	72	9.2	Rapports des offices	100
6.8.1	Classement de motions et de postulats	72	9.2.1	Secrétariat général	100
6.8.2	Réalisation de motions et de postulats	72	9.2.2	Office juridique	100
			9.2.3	Office de coordination pour la protection de l'environnement	101
			9.2.4	Office du cadastre	102
			9.2.5	Office de la protection des eaux et de la gestion des déchets	103

9.2.6	Office de l'économie hydraulique et énergétique	104	3		
9.2.7	Office des ponts et chaussées	105			
9.2.8	Office des transports publics	105			
9.2.9	Office des bâtiments/Administration des domaines	106	3.1	Les priorités de l'exercice	131
9.3	Ressources humaines	108			
9.3.1	Vue d'ensemble	108			
9.3.2	Changement dans le personnel d'encadrement	108	4	<b>Commission des recours en matière fiscale</b>	131
9.3.3	Formation	108			
9.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes	108			
9.3.5	Remarques particulières	109	4.1	Les priorités de l'exercice	133
9.4	Programme législatif	109	4.2	Ressources humaines	133
9.5	Projets informatiques (aperçu)	109	4.3	Projets	133
9.6	Contrôle des résultats des subventions cantonales	110			
9.7	Interventions parlementaires (motions et postulats)	110			
9.7.1	Classement de motions et de postulats	110			
9.7.2	Réalisation de motions et de postulats	111			
			<b>C.</b>	<b>Rapports spéciaux</b>	
			1	<b>Rapport d'activité du Secrétariat du parlement</b>	137
<b>B.</b>	<b>Rapports de gestion des autorités judiciaires</b>				
1	<b>Cour suprême</b>	117			
1.1	Personnel	117	1.1	Les priorités de l'exercice	137
1.1.1	Juges d'appel	117	1.2	Secrétariat des commissions	137
1.1.2	Greffiers et greffières de chambre	117	1.2.1	Secrétariat de la Commission de gestion (CG)/ Commission de haute surveillance (CHS)	137
1.1.3	Services centraux et chancelleries	117	1.2.2	Secrétariat de la Commission des finances (CFin)/Commission de pilotage (CP)	137
1.2	Rapports des sections, sous-sections et chambres	118	1.2.3	Secrétariat de la Commission de justice (CJus)	138
1.2.1	Section civile	118	1.2.4	Secrétariat de la Commission de mise en œuvre NOG 2000	138
1.2.2	Section pénale	118	1.2.5	Secrétariat de la Commission d'enquête parlementaire (CEP)	139
1.2.3	Cour de cassation	119	1.3	Conseil, information et documentation	139
1.2.4	Chambre de surveillance et inspectorat de la justice	119	1.3.1	Conseil	139
1.2.5	Chambre des avocats	119	1.3.2	Projets et affaires du Grand Conseil et de la Chancellerie d'Etat	139
1.2.6	Commission des examens d'avocat	120	1.3.3	Messages au peuple	139
1.2.7	Commission de perfectionnement	120	1.3.4	Information/Documentation	139
1.2.8	Entraide judiciaire centralisée	120	1.3.5	Organisation de manifestations et enquêtes	139
1.2.9	Informatique	120	1.4	Initiatives parlementaires	140
1.3	Autres priorités et projets importants	120			
1.3.1	Groupes de travail/Réforme de la justice	120	2	<b>Rapport d'activité du Contrôle des finances</b>	141
1.3.2	Contacts avec les autorités, les associations et les médias	121	2.1	Mandat/Stratégie de révision	141
1.3.3	Restruct	121	2.2	Tâches essentielles	141
1.4	Extraits des rapports d'activité des arrondissements judiciaires et des services des juges d'instruction	121	2.2.1	Révision du compte d'Etat 2003	141
1.5	Rapport du procureur général (extrait)	122	2.2.2	Révisions des services	141
1.6	Extrait du rapport du procureur des mineurs	124	2.2.3	Révisions des constructions	141
			2.2.4	Révisions de l'informatique	141
			2.2.5	Appréciation globale: évaluation des risques	142
			2.2.6	Nouvelle gestion publique (NOG 2000)	142
2	<b>Tribunal administratif</b>	127	2.3	Mandats de contrôle spéciaux	142
2.1	Les priorités de l'exercice	127	2.3.1	Contrôle de l'utilisation des subventions cantonales	142
2.2	Rapports des Cours	127	2.3.2	Mandats	142
2.2.1	Cour de droit administratif	127	2.3.3	Caisse d'assurance du corps enseignant bernois (CACEB)	142
2.2.2	Cour des assurances sociales	128	2.4	Activités de conseil	142
2.2.3	Cour des affaires de langue française	129	2.5	Rapports avec le Conseil-exécutif et la Commission des finances du Grand Conseil	143
2.3	Ressources humaines	130	2.5.1	Rapports avec le Conseil-exécutif	143
2.4	Projets informatiques	130			
2.5	Autres projets importants	130			

2.5.2	Elimination des divergences par le Conseil-exécutif 143		
2.5.3	Rapports avec la Commission des finances du Grand Conseil 143		
2.6	Rapports avec le Comité Contrôle des finances 143		
2.7	Ressources humaines/Organisation 143		
2.7.1	Effectifs du personnel 143		
2.7.2	Formation et perfectionnement 143		
2.8	Projets particuliers 143		
3	<b>Rapport d'activité du Bureau pour la surveillance de la protection des données</b> 145		
3.1	Introduction 145		
3.1.1	2004 en bref 145		
3.1.2	Collaboration avec le préposé fédéral à la protection des données et l'association des Commissaires suisses à la protection des données 145		
3.2	Description de tâches, priorités, moyens à disposition 145		
3.2.1	Priorités 145		
3.2.2	Responsabilité propre des services traitant des données 145		
3.2.3	Rapport entre moyens informatiques et moyens mis à la disposition de la protection et de la sécurité des données 145		
3.2.4	Contrôle du traitement de données informatiques 146		
3.3	Sécurité des données 146		
3.3.1	Consignes 146		
3.3.2	Sécurité du courrier électronique 146		
3.4	Projets informatiques 146		
3.4.1	Projets suivis par le Bureau 147		
3.5	Internet et cyber-administration 147		
3.6	Législation 147		
3.6.1	Législation fédérale 147		
3.6.2	Législation cantonale 147		
3.7	Santé 147		
3.7.1	Système bernois d'informations cliniques (BESIC+) 147		
3.7.2	Tarmed 147		
3.7.3	APDRG 147		
3.8	Collectivités de droit communal 148		
3.9	Points abordés dans le rapport précédent 148		
3.9.1	ADN 148		
3.9.2	Autorisation d'exploiter les systèmes de traitement des données de la Police cantonale 148		
3.9.3	Procuration en blanc permettant à l'Office AI de Berne d'obtenir des renseignements 148		
3.9.4	Liste des enseignants auxquels a été retiré le droit d'enseigner de la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique 148		
3.9.5	Contrôles du traitement informatisé des données à l'Office des assurances sociales et de la surveillance des fondations 148		
3.10	Cas particuliers 148		
3.10.1	Droit d'accès provisoirement trop étendu des communes à l'application informatique IS-NESKO de l'Intendance cantonale des impôts 148		
3.10.2	Surveillance de la correspondance par télé- communication dans les réseaux cantonaux à des fins de poursuite pénale 149		
		<b>D.</b>	<b>Hautes écoles</b>
		1	<b>Rapport de gestion de l'Université de Berne</b> 153
		1.1	Priorités de l'exercice 153
		1.2	Rapport des facultés et des autres unités 153
		1.2.1	Faculté de théologie catholique chrétienne et évangélique 153
		1.2.2	Faculté de droit 154
		1.2.3	Faculté des sciences économiques et sociales 154
		1.2.4	Faculté de médecine 154
		1.2.5	Faculté de médecine vétérinaire Vetsuisse 155
		1.2.6	Faculté des lettres 155
		1.2.7	Faculté des sciences 156
		1.2.8	Conférence des unités universitaires centrales (CUC) 148
		1.2.9	Conférence des institutions de formation du personnel enseignant 157
		1.3	Domaines spécifiques 157
		1.4	Associations dotées d'un pouvoir de représentation 158
		1.4.1	«Verband der Dozentinnen und Dozenten» (VDD) 158
		1.4.2	«Verband der Assistentinnen und Assistenten» (VAA) 158
		1.4.3	Association des étudiants et des étudiantes de l'Université de Berne (AEB) 158
		2	<b>Rapport de gestion de la Haute école spécialisée bernoise</b> 159
		2.1	Priorités de l'exercice 159
		2.2	Rapport des départements 159
		2.2.1	Département de technique et d'informatique 159
		2.2.2	Département d'architecture, de génie civil et du bois 160
		2.2.3	Département des arts 160
		2.3	Institutions de formation rattachées et subventionnées par le canton 161
		2.3.1	Haute école de travail social 161
		2.3.2	Haute école de gestion 161
		2.4	Institutions de formation rattachées assurant elles-mêmes leur financement 161
		2.4.1	Département d'agronomie 161
		2.4.2	Département de sport 162
		2.4.3	Haute école privée de gestion PHW, Berne 162
		2.4.4	Fondation Abegg, Riggisberg 162
		2.5	Rapport des commissions 162
		2.5.1	Commission d'évaluation et de gestion de la qualité 162
		2.5.2	Commission de recherche 163
		2.5.3	Commission pour l'égalité entre hommes et femmes 163
		2.5.4	Commission des immatriculations 163
		2.5.5	Commission de recours 163
		2.5.6	Commission pour le perfectionnement 163
		2.6	Rapport des services centraux 164
		2.6.1	Finances 164
		2.6.2	Ressources humaines 164
		2.6.3	Communication 164

**E. Annexe**

**Résultat des votations en matière  
fédérale et cantonale** 167

**Liste des rapports et des expertises** 168

**Programme gouvernemental  
de législature 2003–2006  
Rapport sur les objectifs de la  
législature** 169